ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

Projet d'arrêté royal relatif au Comité stratégique fédéral pour les zones de secours et à l'organe national représentatif des zones de secours

Philippe, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, les articles 174/1 et 175 ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 avril 2023 ;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le ;

Vu le protocole n° .../... du ... du Comité des services publics provinciaux et locaux ;

Vu l'association des régions;

Vu l'avis ..... du Conseil d'Etat, donné le ....., en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Titre I. Des Dispositions générales

Article 1er. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° la loi du 15 mai 2007 : la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile ;

2° l'arrêté royal du 22 mai 2019 : l'arrêté royal du 22 mai 2019 relatif à la planification d'urgence et

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

Ontwerp van koninklijk besluit betreffende het federaal strategisch comité voor de hulpverleningszones en betreffende het nationaal orgaan voor de hulpverleningszones

Filip, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, artikelen 174/1 en 175;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 april 2023 ;

Gelet op de akkoordbevinding van de staatssecretaris voor Begroting, gegeven op;

Gelet op het protocol nr. .../... van ... van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op de betrokkenheid van de gewesten;

Gelet op advies ..... van de Raad van State, gegeven op ....., met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Titel I. Algemene bepalingen

Artikel 1. In dit besluit verstaat men onder:

1° de wet van 15 mei 2007: de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

2° het koninklijk besluit 22 mei 2019: het koninklijk besluit van 22 mei 2019 betreffende de noodplanning en het beheer van noodsituaties

la gestion de situations d'urgence à l'échelon communal et provincial et au rôle des bourgmestres et des gouverneurs de province en cas d'événements et de situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national ;

3° les centres de formation : les centres de formation pour la sécurité civile visés à l'article 175/1 de la loi du 15 mai 2007 ;

4° le conseil supérieur de formation : le conseil supérieur de formation visé à l'article 175/5 de la loi du 15 mai 2007 ;

5°Ministre : le Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions ;

6° SPF Intérieur : le Service Public Fédéral Intérieur ;

7° NWB : Netwerk Brandweer institué au sein de l'ASBL Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten.

8° REZONWAL : l'ASBL Réseau des zones de secours situées en Région wallonne.

9° SIAMU : Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

op het gemeentelijk en provinciaal niveau en betreffende de rol van de burgemeesters en de provinciegouverneurs in geval van crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen;

3° de opleidingscentra: de opleidingscentra voor de civiele veiligheid zoals vermeld in artikel 175/1 van de wet van 15 mei 2007;

4° de Hoge Raad voor opleiding: de Hoge Raad voor opleiding zoals vermeld in artikel 175/5 van de wet van 15 mei 2007;

5° minister: de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken;

6° FOD Binnenlandse Zaken: de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

7° NWB: Netwerk Brandweer opgericht binnen de vzw Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten.

8° REZONWAL: de vzw "Réseau des zones de secours situées en Région wallonne".

9° DBDMH: Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Titre II. Du comité stratégique fédéral pour les zones de secours.

CHAPITRE I. – De la composition du comité stratégique fédéral pour les zones de secours.

Art. 2. Le comité stratégique fédéral pour les zones de secours, ci-après dénommé le comité stratégique, créé par l'article 174/1 de la loi du 15 mai 2007 relative à la Sécurité civile, est composé :

- du directeur du comité de gestion de l'organe national représentatif des zones de secours ou de son délégué ;

- du directeur adjoint du comité de gestion de l'organe national représentatif des zones de secours ou de son délégué ;

Titel I. Federaal strategisch comité voor de hulpverleningszones.

HOOFDSTUK I. - Samenstelling van het federaal strategisch comité voor de hulpverleningszones.

Art. 2. Het federaal strategisch comité voor de hulpverleningszones, hierna het strategisch comité genoemd, opgericht bij artikel 174/1 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, is samengesteld uit:

- de directeur van het beheerscomité van het nationaal orgaan voor de hulpverleningszones of zijn afgevaardigde;

- de adjunct-directeur van het beheerscomité van het nationaal orgaan voor de hulpverleningszones of zijn afgevaardigde;

- d'un représentant du NWB, de REZONWAL ou du SIAMU, s'il n'est pas déjà représenté par le directeur ou par le directeur adjoint du comité de gestion de l'organe national représentatif des zones de secours ;

- du directeur général de la Direction générale de la Sécurité civile ou de son délégué ;

- du directeur de la Direction pompier de la Direction générale de la Sécurité civile ou de son délégué ;

- d'un représentant de la Direction générale de la Sécurité civile désigné par le Directeur général .

- een vertegenwoordiger van het NWB, REZONWAL of de DBDMH, indien deze niet reeds wordt vertegenwoordigd door de directeur of de adjunct-directeur van het beheerscomité van het nationaal orgaan representatief voor de hulpverleningszones; ;

- de directeur-generaal van de Algemene Directie Civiele Veiligheid of zijn afgevaardigde;

- de directeur van de Directie brandweer van de Algemene Directie Civiele Veiligheid of zijn afgevaardigde;

- een door de directeur-generaal aangewezen vertegenwoordiger van de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid.

Des experts en charge d'une matière figurant à l'ordre du jour peuvent être invités sans voix délibérative.

Un représentant du Ministre de l'Intérieur peut assister aux réunions sans voix délibérative.

Er kunnen experten worden uitgenodigd die belast zijn met een materie die op de agenda staat, maar zonder stemrecht.

Een vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken mag de vergaderingen bijwonen, maar zonder stemrecht.

CHAPITRE II. – Du fonctionnement du comité stratégique fédéral pour les zones de secours.

HOOFDSTUK II. - Werking van het federaal strategisch comité voor de hulpverleningszones.

Art. 3. Le comité stratégique est présidé en alternance par le directeur général de la Direction générale de la Sécurité civile ou son délégué et par le directeur du comité de gestion de l'organe national représentatif des zones de secours ou son délégué, conformément à son règlement d'ordre intérieur.

Art. 3. Het strategisch comité wordt, overeenkomstig het huishoudelijk reglement, afwisselend voorgezeten door de directeur-generaal van de Algemene Directie Civiele Veiligheid of zijn afgevaardigde en door de directeur van het beheerscomité van het nationaal orgaan voor de hulpverleningszones of zijn afgevaardigde.

Art. 4. §1er. Le président convoque le comité stratégique au moins une fois par trimestre. Il envoie aux membres l'ordre du jour et tous les documents pertinents au moins cinq jours ouvrables avant la date de la réunion.

Art. 4. §1. De voorzitter roept het strategisch comité minstens een keer per kwartaal bijeen. Ten minste vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering stuurt hij de agenda en alle relevante documenten naar de leden.

§2. Les décision du comité stratégique sont prises par consensus.

En l'absence de consensus, le procès-verbal de la séance mentionne les différentes opinions exprimées.

Art. 5. Le comité stratégique établit son règlement d'ordre intérieur.

Art. 6. La Direction générale de la Sécurité civile est chargée d'assurer le secrétariat du comité stratégique.

Titre III. De l'organe national représentatif des zones de secours

Chapitre I. Des missions de l'organe national représentatif des zones de secours

Art. 7. L'organe national représentatif des zones de secours, ci-après dénommé l'organe national, créé par l'article 175 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile a pour missions :

1°. La rédaction de directives techniques et de procédures opérationnelles à appliquer par les zones de secours;

2°. La participation à l'élaboration des contenus de programme de formation du personnel opérationnel des zones de secours, et à la concertation avec les centres de formation ;

3°. La participation à l'évaluation opérationnelle de la pertinence des acquis à l'issue des formations par rapport aux besoins répertoriés et ce, au profit du Conseil supérieur de formation ;

4°. L'analyse des équivalences de formation au profit du Conseil supérieur de formation;

§2. De beslissingen van het strategisch comité worden bij consensus genomen.

Indien geen consensus wordt bereikt, worden de verschillende standpunten in het verslag opgenomen.

Art. 5. Het strategisch comité stelt zijn huishoudelijk reglement vast.

Art. 6. De Algemene directie Civiele Veiligheid is belast met het secretariaat van het strategisch comité.

Titel III. Nationaal orgaan voor de hulpverleningszones

Hoofdstuk I. Opdrachten van het nationaal orgaan voor de hulpverleningszones

Art. 7. Het nationaal orgaan voor de hulpverleningszones, hierna het nationaal orgaan genoemd, opgericht bij artikel 175 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, heeft de volgende opdrachten:

1°. het opmaken van technische richtlijnen en operationele procedures die door de hulpverleningszones moeten worden toegepast;

2°. het deelnemen aan de uitwerking van de inhoud van het opleidingsprogramma van het personeel van de hulpverleningszones, en aan het overleg met de opleidingscentra;

3°. het deelnemen aan de operationele evaluatie van de relevantie van de verworven kennis of vaardigheden na afloop van de opleidingen in vergelijking met de geïnventariseerde behoeften, ten behoeve van de Hoge Raad voor opleiding;

4°. het analyseren van de gelijkstellingen inzake opleiding ten behoeve van de Hoge Raad voor opleiding;

5°. La contribution à la détermination des données statistiques des zones de secours qui doivent être recueillies, la collecte, la centralisation et la mise à disposition de ces données ainsi qu'à leur analyse;

5°. het bijdragen aan de vaststelling van de statistische gegevens van de hulpverleningszones die moeten worden verzameld, alsook aan de verzameling, de centralisatie, de terbeschikkingstelling en de analyse van die gegevens;

6°. L'examen et l'évaluation d'incidents ou d'accidents dans l'objectif d'en tirer des expériences en vue notamment de transmettre des recommandations au Ministre;

6°. het onderzoeken en evalueren van incidenten of ongevallen met als doel er lessen uit te trekken, om onder meer aanbevelingen te doen aan de minister ;

7°. La mise en place d'un accompagnement des zones de secours qui a pour objectif l'échange de bonnes pratiques entre les zones de secours en vue d'un meilleur fonctionnement de celles-ci;

7°. het opzetten van begeleiding voor de hulpverleningszones die tot doel heeft goede praktijken uit te wisselen tussen de hulpverleningszones met het oog op een betere werking van de zones;

8°. Le développement de l'expertise et du savoir-faire dans le cadre des missions des zones de secours, en ce compris leur articulation avec tous les acteurs de la sécurité civile et leur mise à disposition, ;

8°. het ontwikkelen van de expertise en knowhow in het kader van de opdrachten van de hulpverleningszones, alsook de afstemming ervan op alle actoren van de civiele veiligheid en de terbeschikkingstelling ervan;

9°. Le développement d'un réseau d'expertise portant sur toutes les matières relatives au fonctionnement des zones de secours ;

9°. het ontwikkelen van een expertisenetwerk dat betrekking heeft op alle materies betreffende de werking van de hulpverleningszones;

10°. La collaboration à des études lancées par le Service public fédéral Intérieur, sur la base des informations collectées ou mises à disposition, afin de renforcer la qualité des zones de secours;

10°. het meewerken aan studies die de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken opstart, op basis van de verzamelde of ter beschikking gestelde informatie, om de kwaliteit van de hulpverleningszones te verbeteren;

11°. La collaboration aux recherches et études relatives aux zones de secours, effectuées par d'autres institutions publiques ;

11°. het meewerken aan de onderzoeken en studies betreffende de hulpverleningszones uitgevoerd door andere openbare instellingen;

12°. La formulation d'avis stratégiques et opérationnels au Ministre, à sa demande ou de sa propre initiative et la participation aux travaux du comité stratégique;

12°. het formuleren van strategisch en operationeel advies voor de minister, op diens verzoek of op eigen initiatief, en deelnemen aan de werkzaamheden van het strategisch comité;

13°. La représentation de la Discipline 1 visée à l'arrêté royal du 22 mai 2019, au sein du Centre national de crise, en cas de déclenchement d'une phase d'urgence fédérale conformément à l'arrêté royal du 22 mai 2019;

13°. het vertegenwoordigen van Discipline 1 zoals vermeld in het koninklijk besluit van 22 mei 2019, binnen het Nationaal Crisiscentrum in geval van de afkondiging van een federale noodfase overeenkomstig het koninklijk besluit van 22 mei 2019;

14°. Le recueil des besoins en matériel des zones de secours et la participation à l'élaboration

14°. het verzamelen van de behoeften aan materieel van de hulpverleningszones en het

du volet technique des cahiers des charges élaborés par la Direction générale de la Sécurité civile.

deelnemen aan de uitwerking van het technisch luik van de bestekken opgesteld door de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid.

L'organe national exécute ses missions dans les limites des actions fixées conformément à l'article 175, §2 de la loi.

Het nationaal orgaan voert zijn opdrachten uit binnen de grenzen van de acties die zijn vastgelegd overeenkomstig artikel 175, §2 van de wet.

Art. 8. L'exercice des missions de l'organe national ne porte pas atteinte aux compétences des différents services et départements du SPF Intérieur concernés, ni aux compétences du SPF Santé publique, ni à celles des zones de secours.

Art. 8. De uitvoering van de opdrachten van het nationaal orgaan doet geen afbreuk aan de bevoegdheden van de verschillende betrokken diensten en departementen van de FOD Binnenlandse Zaken, noch aan de bevoegdheden van de FOD Volksgezondheid, noch aan die van de hulpverleningszones.

CHAPITRE II. – De la structure de l'organe national représentatif des zones de secours.

HOOFDSTUK II. Structuur van het nationaal orgaan voor de hulpverleningszones.

Section Ière - Dispositions générales.

Afdeling I - Algemene bepalingen.

Art. 9. L'organe national représentatif des zones de secours est composé comme suit :

1°. un comité de gestion;
2°. un groupe technique et opérationnel ;
3°. un bureau national des volontaires

Art. 9. Het nationaal orgaan voor de hulpverleningszones is samengesteld als volgt:

1°. een beheerscomité;
2°. een technische en operationele groep;
3°. een nationaal vrijwilligersbureau

Section II - Du comité de gestion.

Afdeling II - Beheerscomité.

Art. 10. Le comité de gestion est composé, dans les limites des crédits budgétaires disponibles, comme suit :

1. deux membres représentant les zones de secours de la Région flamande proposés par le NWB ;
2. deux membres représentant les zones de secours de la Région wallonne proposés par REZONWAL;

Art. 10. Het beheerscomité is, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten, als volgt samengesteld:

1. twee leden die de hulpverleningszones van het Vlaams Gewest vertegenwoordigen, voorgedragen door NWB;
2. twee leden die de hulpverleningszones van het Waals Gewest vertegenwoordigen, voorgedragen door REZONWAL;

3. un membre représentant le SIAMU, proposé par l'autorité compétente.

Après avoir obtenu l'accord du conseil de zone des zones de secours concernées, NWB et REZONWAL proposent au Ministre les candidats.

Le Ministre désigne les représentants qui composent le comité de gestion.

Chaque représentant ainsi désigné est réputé agir dans les limites du mandat qui lui est conféré par, selon le cas, NWB, REZONWAL ou le SIAMU et dûment représenter ces entités dans le cadre des missions qui lui sont confiées.

Art. 11. Les membres du comité de gestion sont des membres du personnel statutaire détachés d'une zone de secours ou du SIAMU ou des membres du personnel contractuel d'une zone de secours ou du SIAMU, mis à disposition dans les limites de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

Une convention de détachement ou de mise à disposition est conclue entre le SPF Intérieur et la zone de secours ou le SIAMU pour chaque membre du personnel détaché ou mis à disposition. Elle est en outre signée par le membre du personnel concerné, pour prise de connaissance.

Art. 12. Le comité de gestion est notamment chargé des missions suivantes :

1° émettre des propositions, à la demande du Ministre, relativement à la note de politique générale;

3. een lid dat DBDMH vertegenwoordigt, voorgedragen door de bevoegde autoriteit.

Na het akkoord te hebben gekregen van de zoneraad van de betrokken hulpverleningszones, dragen NWB en REZONWAL de kandidaten voor aan de minister.

De minister wijst de vertegenwoordigers aan die het comité vormen.

Elke aldus aangewezen vertegenwoordiger wordt geacht binnen de grenzen van het mandaat te handelen dat hem is verleend door, naargelang het geval, NWB, REZONWAL of de DBDMH, en die entiteiten naar behoren te vertegenwoordigen in het kader van de hem toevertrouwde opdrachten.

Art. 11. De leden van het beheerscomité zijn statutaire personeelsleden gedetacheerd uit een hulpverleningszone of de DBDMH of contractuele personeelsleden van een hulpverleningszone of de DBDMH die ter beschikking gesteld worden binnen de grenzen van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers.

Voor elk gedetacheerd of ter beschikking gesteld personeelslid wordt een detacherings- of terbeschikkingstellingsovereenkomst gesloten tussen de FOD Binnenlandse Zaken en de hulpverleningszone of de DBDMH. Die overeenkomst wordt bovendien door het betrokken personeelslid ondertekend voor kennisname.

Art. 12. Het beheerscomité is met name belast met de volgende opdrachten:

1° het doen van voorstellen op verzoek van de minister met betrekking tot de algemene beleidsnota;

2° établir le projet de plan de besoins ;

3° fournir, de sa propre initiative ou à la demande du Ministre, des avis en ce qui concerne le fonctionnement de l'organe national;

4° donner les impulsions nécessaires au développement des activités et projets menés et en assurer le suivi et l'évaluation en tenant compte des actions et priorités fixées par le comité stratégique ;

5° justifier de l'utilisation des moyens octroyés, notamment par la remise d'un rapport d'activité annuel ;

6° réunir le bureau national des volontaires visé à l'article 17 au moins une fois par an.

2° het opmaken van het ontwerp van behoeftenplan;

3° het op eigen initiatief of op verzoek van de minister verstrekken van adviezen met betrekking tot de werking van het nationaal orgaan;

4° het geven van de nodige impulsen aan de ontwikkeling van de uitgevoerde activiteiten en projecten en er de opvolging en de evaluatie van verzekeren, rekening houdend met de acties en prioriteiten die het strategisch comité;

5° het verantwoorden van het gebruik van de toegekende middelen, met name via de indiening van een jaarlijks activiteitenverslag;

6° het in artikel 17 bedoelde nationaal vrijwilligersbureau minstens één keer per jaar laten bijeenkomen.

Art. 13. § 1er. Le comité de gestion se réunit au moins une fois par trimestre et autant de fois que le requièrent les missions visées à l'article 12.

§ 2. Le comité de gestion désigne en son sein un directeur et un directeur adjoint. Le directeur et le directeur adjoint sont d'un rôle linguistique différent.

§ 3. Le comité de gestion ne peut délibérer valablement que si la majorité de ses membres est présente.

§ 4. Les décisions sont prises à la majorité des suffrages.

§ 5. Lorsqu'un point figurant à l'ordre du jour concerne le personnel opérationnel volontaire, deux représentants du bureau national des volontaires visé à l'article 17, de rôle linguistique différent, participent aux réunions du comité de gestion sans voix délibérative.

Art. 13. § 1. Het beheerscomité komt ten minste een keer per kwartaal samen en zoveel keer als vereist is voor de opdrachten bedoeld in artikel 12.

§ 2. Het beheerscomité duidt in zijn midden een directeur en een adjunct-directeur aan. De directeur en de adjunct-directeur behoren elk tot een verschillende taalrol.

§ 3. Het beheerscomité kan slechts geldig beraadslagen als de meerderheid van zijn leden aanwezig is.

§ 4. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen.

§ 5. Wanneer een punt op de agenda betrekking heeft op het vrijwillig operationeel personeel, nemen twee vertegenwoordigers van het in artikel 17 bedoelde nationaal vrijwilligersbureau, elk behorend tot een verschillende taalrol, zonder stemrecht deel aan de vergaderingen van het beheerscomité.

§ 6. Le comité de gestion arrête son règlement d'ordre intérieur.

Art. 14. Le directeur du comité de gestion assure :

1° la gestion quotidienne de l'organe national;

2° l'élaboration du plan de besoins ;

3° la présidence des réunions du comité de gestion ;

4° toute autre mission confiée par le comité de gestion.

§ 6. Het beheerscomité stelt zijn huishoudelijk reglement vast.

Art. 14. De directeur van het beheerscomité staat in voor:

1° het dagelijks beheer van het nationaal orgaan;

2° de uitwerking van het behoeftenplan;

3° het voorzitterschap van de vergaderingen van het beheerscomité;

4° elke andere door het beheerscomité toevertrouwde opdracht.

Section III. – Du groupe technique et opérationnel

Afdeling III. - Technische en operationele groep

Art. 15. Le groupe technique et opérationnel est composé, dans les limites des crédits budgétaires disponibles, d'experts, membres du personnel statutaire ou contractuel des zones de secours ou du SIAMU désignés par le comité de gestion sur la base de leurs compétences, expériences et expertise dans les domaines d'actions de l'organe national et sur la base des propositions faites par NWB, REZONWAL et le SIAMU.

Art. 15. De technische en operationele groep is, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten, samengesteld uit experten, statutaire of contractuele personeelsleden van de hulpverleningszones of van de DBDMH die zijn aangewezen door het beheerscomité op basis van hun competenties, ervaring en expertise in de actiedomeinen van het nationaal orgaan en op voordracht van NWB, REZONWAL en de DBDMH.

Art. 16. Les experts visés à l'article 15 sont détachés ou mis à disposition, dans les limites de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, au sein de l'organe national pour la durée de la mission qui leur est dévolue.

Une convention de détachement ou de mise à disposition est conclue entre le SPF Intérieur et la zone de secours ou le SIAMU pour chaque membre du personnel détaché ou mis à disposition. Elle est en outre signée par le membre du personnel concerné, pour prise de connaissance.

Art. 16. De experten bedoeld in artikel 15 worden bij het nationaal orgaan gedetacheerd of ter beschikking gesteld binnen de grenzen van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, voor de duur van de opdracht die hen is toegevallen.

Voor elk gedetacheerd of ter beschikking gesteld personeelslid wordt een detacherings- of terbeschikkingstellingsovereenkomst gesloten tussen de FOD Binnenlandse Zaken en de hulpverleningszone of de DBDMH. Die overeenkomst wordt bovendien door het betrokken personeelslid ondertekend voor kennisname.

Section IV : Du bureau national des volontaires

Art. 17. Le bureau national des volontaires est composé d'un représentant désigné dans chaque bureau zonal de volontaires.

Chaque représentant désigné est réputé agir dans les limites du mandat qui lui est conféré par le bureau des volontaires de la zone de secours dont il provient.

Après avoir obtenu l'accord du conseil de zone de la zone de secours concernée, chaque représentant est détaché au sein de l'organe national pour la durée de la mission qui lui est dévolue.

Une convention de détachement est conclue entre le SPF Intérieur et la zone de secours pour chaque membre du personnel détaché. Elle est en outre signée par le membre du personnel détaché, pour prise de connaissance.

Art. 18. Le bureau national des volontaires se réunit au moins une fois par an, à l'initiative du comité de gestion.

Le bureau national des volontaires arrête son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci détermine notamment les modalités de désignation des représentants siégeant au sein du comité de gestion.

Section V. – Du détachement ou de la mise à disposition

Art. 19. Sous réserve de l'application des dispositions spécifiques du présent arrêté, le membre du personnel détaché ou mis à disposition reste soumis aux dispositions administratives et pécuniaires qui lui sont applicables au sein de la zone de secours ou du SIAMU dont il provient.

Afdeling IV: Nationaal vrijwilligersbureau

Art. 17. Het nationaal vrijwilligersbureau wordt samengesteld uit een vertegenwoordiger aangewezen in elk zonaal vrijwilligersbureau.

Elke aangewezen vertegenwoordiger wordt geacht te handelen binnen de grenzen van het mandaat dat hem wordt toegewezen door het vrijwilligersbureau van de hulpverleningszone waarvan hij afkomstig is.

Na het akkoord van de zoneraad van de betrokken hulpverleningszone te hebben verkregen, wordt elke vertegenwoordiger binnen het nationaal orgaan gedetacheerd voor de duur van de hem toegewezen opdracht.

Voor elk gedetacheerd personeelslid wordt een detacheringsovereenkomst gesloten tussen de FOD Binnenlandse Zaken en de hulpverleningszone. Deze overeenkomst wordt bovendien ter kennisname ondertekend door het gedetacheerde personeelslid.

Art. 18. Het nationaal vrijwilligersbureau komt minstens één keer per jaar bijeen, op initiatief van het beheerscomité.

Het nationaal vrijwilligersbureau stelt een huishoudelijk reglement op, waarin met name de modaliteiten voor de aanwijzing van de vertegenwoordigers die in het beheerscomité zetelen, vastgelegd worden.

Afdeling V. – Detachering of terbeschikkingstelling

Art. 19. Onverminderd de toepassing van de specifieke bepalingen van dit besluit, blijft het gedetacheerde of ter beschikking gestelde personeelslid onderworpen aan de administratieve en geldelijke bepalingen die op hem van toepassing zijn in de hulpverleningszone of de DBDMH waarvan hij afkomstig is.

Art. 20. La convention de détachement ou de mise à disposition visée aux articles 11 et 16 répond aux conditions suivantes :

1°elle comprend un descriptif des missions du membre du personnel détaché ou mis à disposition ainsi que le pourcentage de temps de travail pour lequel il est détaché ou mis à disposition ;

2° elle prévoit le début et la durée du détachement ou de la mise à disposition ;

3° en cas de délégation du Ministre pour ce faire, elle désigne une autorité du SPF Intérieur compétente pour évaluer le membre du personnel détaché ou mis à disposition, en application de l'article 22 ;

4° elle détermine les modalités de l'évaluation prévue par l'article 22;

5° elle reprend, en annexe, une copie du présent arrêté ;

6° elle précise le lieu de travail habituel ;

7° elle prévoit que le membre du personnel détaché ou mis à disposition se soumet au règlement de travail du SPF Intérieur et respecte les horaires et l'organisation du travail du SPF Intérieur.

La convention de détachement visée à l'article 17 répond aux conditions des points 1°, 2° et 5° de l'alinéa 1er.

Art. 21. Pendant la période de détachement ou de mise à disposition, le membre du personnel détaché ou mis à disposition exerce sa fonction conformément aux ordres de service du Ministre.

Le membre du personnel détaché ou mis à disposition au sein du groupe technique et opérationnel de l'organe national est placé sous l'autorité du directeur ou du directeur adjoint de l'organe national.

Art. 20. De detacherings- of terbeschikkingstellingsovereenkomst bedoeld in de artikelen 11 en 16 voldoet aan de volgende voorwaarden:

1° ze bevat een beschrijving van de opdrachten van het gedetacheerde of ter beschikking gestelde personeelslid, evenals het percentage van de arbeidstijd waarvoor het personeelslid gedetacheerd of ter beschikking gesteld is;

2° ze bepaalt het begin en de duur van de detachering of terbeschikkingstelling;

3° in geval van afvaardiging van de minister, wijst ze de instantie van de FOD Binnenlandse Zaken aan die bevoegd is om het gedetacheerde of ter beschikking gestelde personeelslid te evalueren, in toepassing van artikel 22;

4° ze bepaalt de nadere regels van de evaluatie voorzien in artikel 22;

5° ze bevat een kopie van dit besluit als bijlage;

6° ze vermeldt de normale arbeidsplaats;

7° ze bepaalt dat het gedetacheerde of ter beschikking gestelde personeelslid zich aan het arbeidsreglement van de FOD Binnenlandse Zaken houdt en de uurroosters en de arbeidsorganisatie van de FOD Binnenlandse Zaken respecteert.

De detacheringsovereenkomst bedoelt in artikel 17 voldoet aan de voorwaarden van de punten 1, 2 en 5 van de eerste lid.

Art 21. Tijdens de periode van detachering of terbeschikkingstelling oefent het gedetacheerde of ter beschikking gestelde personeelslid zijn functie uit overeenkomstig de dienstorders van de minister.

Het personeelslid dat gedetacheerd of ter beschikking gesteld is bij de technische en operationele groep van het nationaal orgaan wordt onder het gezag van de directeur of de

adjunct-directeur van het nationaal orgaan geplaatst.

Art. 22. Pendant la durée du détachement ou de la mise à disposition visé aux articles 11 et 16, l'exécution des missions du membre du personnel détaché ou mis à disposition est soumise à l'évaluation permanente du Ministre ou de son délégué. Un rapport d'évaluation est au minimum remis une fois par an. Le rapport d'évaluation peut donner lieu à une mention « satisfaisant » ou « insatisfaisant ».

Art. 22. De uitvoering van de opdrachten van het gedetacheerde of ter beschikking gestelde personeelslid is voor de duur van de detachering of terbeschikkingstelling bedoelt in de artikelen 11 en 16 onderworpen aan de permanente evaluatie van de minister of zijn afgevaardigde. Ten minste eenmaal per jaar wordt een evaluatieverslag overhandigd. Het evaluatieverslag kan aanleiding geven tot een vermelding "voldoende" of "onvoldoende".

Art. 23. Le cas échéant, le Ministre ou son délégué peut envoyer un rapport à la zone de secours ou au SIAMU concernant des faits commis lors du détachement ou de la mise à disposition, qui pourraient éventuellement donner lieu à une procédure disciplinaire.

Art. 23. De minister of zijn afgevaardigde kan in voorkomend geval een verslag naar de hulpverleningszone of de DBDMH sturen betreffende tijdens de detachering of terbeschikkingstelling gepleegde feiten die eventueel aanleiding zouden kunnen geven tot een tuchtprocedure.

Art. 24. Pendant la période de détachement ou de la mise à disposition, la zone de secours ou le SIAMU continue à prendre en charge le traitement du membre du personnel détaché ou mis à disposition.

La zone de secours ou le SIAMU récupère mensuellement auprès du SPF Intérieur le coût salarial du membre du personnel détaché ou mis à disposition au prorata des prestations effectuées dans le cadre du détachement ou de la mise à disposition.

La demande de remboursement est introduite auprès du service du SPF Intérieur désigné dans la convention de détachement ou de mise à disposition sur la base d'une déclaration de créance, accompagnée d'un état détaillé des paiements effectués pour chaque membre du personnel détaché ou mis à disposition.

Art. 24. De hulpverleningszone of de DBDMH blijft tijdens de periode van detachering of terbeschikkingstelling de wedde van het gedetacheerde of ter beschikking gestelde personeelslid voor zijn/haar rekening nemen.

De hulpverleningszone of de DBDMH vordert maandelijks bij de FOD Binnenlandse Zaken de loonkosten van het gedetacheerde of ter beschikking gestelde personeelslid in naar rato van de in het kader van de detachering of terbeschikkingstelling verrichte prestaties.

De terugbetalingsaanvraag wordt ingediend bij de in de detacherings- of terbeschikkingstellingsovereenkomst aangewezen dienst van de FOD Binnenlandse Zaken op basis van een schuldvordering, vergezeld van een gedetailleerde staat van de betalingen die zijn uitgevoerd voor elk gedetacheerd of ter beschikking gesteld personeelslid.

Art. 25. Le détachement ou la mise à disposition prend fin:

Art. 25. De detachering of terbeschikkingstelling eindigt:

1° à l'expiration de la période de détachement ou de mise à disposition déterminée dans la convention ;

2° à la demande de l'intéressé, assortie d'un délai de préavis de trois mois, prenant cours le jour de la réception de la demande;

3° le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel un rapport d'évaluation porte la mention "insatisfaisant";

4° à la demande de l'autorité zonale en raison de nécessités impérieuses de service au sein de la zone de secours dont le membre du personnel est originaire et ce, à partir d'une date déterminée de commun accord avec le Ministre ;

5° à la demande du NWB, de Rezonwal, du SIAMU, ou du bureau des volontaires chacun pour ce qui concerne ses représentants, en cas de perte de mandat conféré et ce, à partir d'une date déterminée de commun accord avec le Ministre ;

6° le dernier jour ouvrable du mois au cours duquel le membre du personnel détaché ou mis à disposition perd la qualité de membre du personnel de la zone de secours.

1° bij het aflopen van de periode van detachering of terbeschikkingstelling vastgelegd in de overeenkomst;

2° op verzoek van de betrokkene, met een opzegtermijn van drie maanden die begint op de dag van de ontvangst van het verzoek;

3° op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin een beoordelingsrapport als "onvoldoende" is aangemerkt ;

4° op verzoek van de zoneoverheid vanwege dwingende dienstnoodwendigheden binnen de hulpverleningszone waarvan het personeelslid afkomstig is, vanaf een datum die in onderling overleg met de minister werd bepaald;

5° op verzoek van het NWB, Rezonwal de DBDMH of het vrijwilligersbureau , ieder voor wat zijn vertegenwoordigers betreft, in geval van verlies van verleend mandaat, vanaf een datum die in onderling overleg met de minister werd bepaald;

6° op de laatste werkdag van de maand waarin het gedetacheerde of ter beschikking gestelde personeelslid de hoedanigheid van personeelslid van de hulpverleningszone verliest.

CHAPITRE III. - Du contrôle interne.

Art. 26. L'organe national est soumis au contrôle interne existant au sein du Service public fédéral Intérieur.

Art. 27. L'organe national est soumis au contrôle du Ministre et de l'Inspecteur des Finances.

HOOFDSTUK III. - Interne controle.

Art. 26. Het nationaal orgaan is onderworpen aan de bestaande interne controle binnen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

Art. 27. Het nationaal orgaan is onderworpen aan de controle van de minister en van de inspecteur van financiën.

Titre IV – Des Dispositions transitoires.

Art. 28. Par dérogation à l'article 15, durant les cinq premières années, le groupe technique et

Titel IV - Overgangsbepalingen.

Art. 28. In afwijking van artikel 15 kan de technische en operationele groep gedurende de

opérationnel peut également être composé de membres du personnel statutaire détachés d'une commune ou d'une région ou de membres du personnel contractuel d'une commune ou d'une région, mis à disposition dans les limites de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

Tout comme les membres du personnel des zones de secours, ils doivent être désignés par le comité de gestion sur la base de leurs compétences, expériences et expertise dans les domaines d'actions de l'organe national et sur la base des propositions faites par NWB, REZONWAL et le SIAMU.

Les articles 19 à 25 s'appliquent à leur détachement ou mise à disposition, étant entendu que les termes « la zone secours ou le SIAMU » doivent être entendu comme visant « la commune ou la région ».

eerste vijf jaar ook bestaan uit statutaire personeelsleden gedetacheerd vanuit een gemeente of een gewest of contractuele personeelsleden van een gemeente of gewest die ter beschikking gesteld worden binnen de grenzen van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers .

Zoals de personeelsleden van de hulpverleningszones moeten zij aangewezen zijn door het beheerscomité op basis van hun competenties, ervaring en expertise in de actiedomeinen van het nationaal orgaan en op voordracht van NWB, REZONWAL en de DBDMH.

De artikelen 19 tot en met 25 zijn van toepassing op hun detachering of terbeschikkingstelling, met dien verstande dat de termen " de hulpverleningszone of de DBDMH " moeten begrepen worden als een verwijzing naar "de gemeente of het gewest".

Titre V. –Des dispositions modificatives et abrogatoires.

Titel V. -Wijzigings- en opheffingsbepalingen.

Art. 29. Dans l'article 3,§1er, de l'arrêté royal du 25 juillet 2008 déterminant les modalités de constitution et de fonctionnement de la commission de sécurité ASTRID et en précisant ses missions, le 8° est abrogé.

Art. 29. In artikel 3, §1 , van het koninklijk besluit van 25 juli 2008 tot vaststelling van de nadere regels voor de samenstelling en de werking van de ASTRID-veiligheidscommissie en tot precisering van de opdrachten daarvan, wordt 8° opgeheven.

Art. 30. Dans l'article 154, 1er, de l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif au statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours, les mots « du centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile visé à l'article 175 de la loi du 15 mai 2007 » sont abrogés.

Art. 30 In artikel 154, 1°, van het koninklijk besluit van 19 april 2014 tot bepaling van het administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszones, worden de woorden « van het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid, vermeld in artikel 175 van de wet van 15 mei 2007" opgeheven.

Art. 31. Dans l'article 1er de l'arrêté royal du 19 avril 2014 portant statut pécuniaire du personnel

Art. 31. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 april 2014 houdende bezoldigingsregeling

opérationnel des zones de secours, le 12° est abrogé.

Art. 32. Dans l'arrêté royal du 18 novembre 2015 relatif à la formation des membres des services publics de secours et modifiant divers arrêtés royaux, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'article 1er, le 8° est abrogé et au 16° et 17°, les mots « après avis du Centre de connaissances » sont abrogés ;

2° dans les articles 4, 7, alinéa 5, 14, §2, alinéa 2, 15, 16 les mots « du Centre de connaissances » sont remplacés par les mots « de la Direction générale de la Sécurité civile » ;

3° dans les article 7, alinéa 1er, 18, §2, alinéa 2, les mots « le Centre de connaissances » sont remplacés par les mots « la Direction générale de la Sécurité civile » ;

4° dans les articles 14, §2, alinéa 3, 18, §2, alinéa 1, 19, 20, 45, les mots « au Centre de connaissances » sont remplacés par les mots « à la Direction générale de la Sécurité civile ».

van het operationeel personeel van de hulpverleningszones, wordt 12° opgeheven.

Art. 32. In het koninklijk besluit van 18 november 2015 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten en tot wijziging van diverse koninklijke besluiten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 1 wordt 8° opgeheven en worden bij 16° en 17° de woorden "na advies van het Kenniscentrum" opgeheven;

2° in de artikelen 4, 7, vijfde lid, 14, §2, tweede lid, 15, 16 worden de woorden "van het Kenniscentrum" vervangen door de woorden "van de Algemene Directie Civiele Veiligheid";

3° in de artikelen 7, eerste lid, 18, §2, tweede lid, worden de woorden "het Kenniscentrum" vervangen door de woorden "de Algemene Directie Civiele Veiligheid";

4° in de artikelen 14, §2, derde lid, 18, §2, eerste lid, 19, 20, 45 worden de woorden "aan het Kenniscentrum" vervangen door de woorden "aan de Algemene Directie Civiele Veiligheid".

Art. 33. Dans l'arrêté royal du 7 juillet 2017 fixant les modalités du fonctionnement et des procédures des Conseils de formation et du Conseil supérieur de formation des membres des services publics de secours, les modifications suivantes sont apportées :

1° Dans l'article 1er, le 3° est abrogé ;

2° Dans l'article 5, les mots « le Centre de connaissances » sont remplacés par les mots « la Direction générale de la Sécurité civile ».

Art. 34. Dans l'article 38 de l'arrêté royal du 29 juin 2018 relatif au statut administratif du personnel opérationnel de la Protection civile, le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 35. Dans l'arrêté royal du 12 juillet 2019 relatif à la formation des membres de la protection civile et modifiant divers arrêtés royaux, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'article 1er, le 6° est abrogé ;

Art. 33. In het koninklijk besluit van 7 juli 2017 tot vaststelling van de werking en de procedures van de raden voor opleiding en de hoge raad voor opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 1 wordt 3° opgeheven;

2° in artikel 5 worden de woorden "het Kenniscentrum" vervangen door de woorden "de Algemene Directie Civiele Veiligheid".

Art. 34. In artikel 38 van het koninklijk besluit van 29 juni 2018 tot bepaling van het administratief statuut van het operationeel personeel van de Civiele Bescherming, wordt paragraaf 2 opgeheven.

Art. 35. In het koninklijk besluit van 12 juli 2019 betreffende de opleiding van de leden van de Civiele Bescherming en tot wijziging van diverse koninklijke besluiten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

2° dans les articles 1er, 12° et 13°, 6, §2, 7 et 8, les mots « du Centre de connaissances » sont remplacés par les mots « de la Direction générale de la Sécurité civile » ;

3° dans les articles 6, §2, 10, §2, 2ème phrase, 12, §2 et 33, §1er, les mots «au centre de connaissances » sont remplacés par les mots « à la Direction générale de la Sécurité civile » ;

4° dans l'article 10, §2, 3ème phrase, les mots «Le centre de connaissances » sont remplacés par les mots « La Direction générale de la Sécurité civile » ;

5° dans les articles 11 et 12, §1er, les mots « au Centre de connaissances et » sont abrogés.

1° in artikel 1 wordt 6° opgeheven;

2° in de artikelen 1, 12° en 13°, 6, §2, 7 en 8, worden de woorden "van het Kenniscentrum" vervangen door de woorden "van de Algemene Directie Civiele Veiligheid";

3° in de artikelen 6, §2, 10, §2, tweede zin, 12, §2 en 33, §1, worden de woorden "aan het Kenniscentrum" vervangen door de woorden "aan de Algemene Directie Civiele Veiligheid";

4° in artikel 10, §2, derde zin, worden de woorden "Het Kenniscentrum" vervangen door de woorden "De Algemene Directie Civiele Veiligheid";

5° in de artikelen 11 en 12, §1 worden de woorden "aan het Kenniscentrum" opgeheven.

Art. 36. L'arrêté royal du 28 mars 2007 relatif à un centre fédéral de connaissances pour la Sécurité civile est abrogé.

Art. 36. Het koninklijk besluit van 28 maart 2007 betreffende een Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid wordt opgeheven.

Titre VI. - Disposition finale.

Titel VI. - Slotbepaling.

Art. 37. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au Moniteur belge.

Art. 38. Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 37. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.

Art. 38. De minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Par le Roi:

Le Ministre de l'Intérieur,

Van Koningswege:

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Annelies VERLINDEN

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

Projet d'arrêté royal relatif au Comité stratégique fédéral pour les zones de secours et à l'organe national représentatif des zones de secours

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté vise l'exécution des articles 174/1, §4 et 175, §3 de la loi du 15 mai 2007 relative à la Sécurité civile.

Articles 2 à 6

Ces articles traitent du comité stratégique fédéral pour les zones de secours nouvellement institué.

L'article 2 fixe la composition paritaire du comité stratégique en prévoyant trois représentants de la Direction générale de la Sécurité civile (le Directeur général, le directeur de la Direction pompier, un représentant désigné par le Directeur général) et trois représentants de l'organe national représentatif des zones de secours (le directeur, le directeur adjoint et un représentant du NWB, de REZONWAL ou

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

Ontwerp van koninklijk besluit betreffende het federaal strategisch comité voor de hulpverleningszones en betreffende het nationaal orgaan voor de hulpverleningszones

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit waarvan ik de eer heb het ter ondertekening aan Uwe Majesteit voor te leggen, beoogt de uitvoering van artikelen 174/1, §4 en 175, §3 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid.

Artikelen 2 tot 6

Deze artikelen betreffen het zonet opgerichte federaal strategisch comité voor de hulpverleningszones.

Artikel 2 bepaalt de paritaire samenstelling van het strategisch comité met drie vertegenwoordigers van de Algemene Directie Civiele Veiligheid (de directeur-generaal, de directeur van de Directie brandweer, een door de directeur-generaal aangewezen vertegenwoordiger) en drie vertegenwoordigers van het nationaal orgaan representatief voor de hulpverleningszones (de directeur, de adjunct-directeur en een

du SIAMU s'il n'est pas représenté via le directeur ou le directeur adjoint).

Peuvent assister également aux réunions du comité sans voix délibérative :

- Un représentant du ministre, à son initiative ;
- Des experts en fonction de l'ordre du jour.

Les articles 3 à 6 règlent le fonctionnement du comité stratégique.

Articles 7 et 8

L'article 7 énonce les missions de l'organe national représentatif des zones de secours.

Ce nouvel organe national a pour mission centrale de renforcer l'ancrage opérationnel/technique et la prise en compte des intérêts de terrain, aux côtés et en collaboration étroite avec la Direction générale Sécurité civile et ce, pour la matière « pompiers ».

Ainsi, le développement des procédures opérationnelles sera dorénavant entièrement confié aux pompiers via ce nouvel organe national.

Par ailleurs, il prendra activement part au développement de la formation notamment par la participation au développement de la stratégie en matière de formation, à l'élaboration et à la coordination des programmes de formation, en étroite coopération avec la Direction générale de la Sécurité civile et les centres de formations (les écoles du feu). L'organe aura également pour mission d'évaluer la pertinence des acquis de formation sur le terrain dans une dynamique d'amélioration permanente de la qualité des prestations, de la sécurité des intervenants et des formations ultérieures.

vertegenwoordiger van het NWB, REZONWAL of de DBDMH indien deze niet vertegenwoordigd wordt door de directeur of de adjunct-directeur).

Mogen eveneens de vergaderingen van het comité bijwonen, maar zonder stemrecht:

- Een vertegenwoordiger van de minister, op eigen initiatief ;
- Experten in functie van de agenda.

De artikelen 3 tot 6 regelen de werking van het strategisch comité.

Artikelen 7 en 8

Artikel 7 zet de opdrachten van het nationaal orgaan voor de hulpverleningszones uiteen.

Dit nieuwe nationaal orgaan heeft als kernopdracht de operationele/technische verankering en het rekening houden met de behoeften op het terrein te versterken, aan de zijde van en in nauwe samenwerking met de Algemene Directie Civiele Veiligheid, en dit voor wat de "brandweer" betreft.

Zo zal de ontwikkeling van de operationele procedures voortaan volledig toevertrouwd worden aan de brandweerlieden via dit nieuwe nationaal orgaan.

Bovendien zal het orgaan actief deelnemen aan de ontwikkeling van de opleiding, met name door mee te werken aan de ontwikkeling van de opleidingsstrategie en aan de uitwerking en de coördinatie van de opleidingsprogramma's, in nauwe samenwerking met de Algemene Directie Civiele Veiligheid en de opleidingscentra (de brandweerscholen). Het orgaan zal eveneens als opdracht hebben de relevantie van de verworven kennis of vaardigheden na afloop van de opleiding op het terrein te evalueren vanuit een dynamiek van permanente verbetering van de kwaliteit van de prestaties, de veiligheid van de hulpverleners en de verdere opleidingen.

En outre, l'organe national effectuera ou soutiendra des analyses et études dans le domaine des zones de secours.

Bovendien zal het nationaal orgaan analyses en studies in het domein van de hulpverleningszones uitvoeren of ondersteunen.

L'objectif est de développer une expertise en la matière au profit des zones.

Het is de bedoeling een expertise ter zake te ontwikkelen ten behoeve van de zones.

L'article 8 rappelle les limites du champ de compétences de l'organe national qui doit s'insérer dans le fonctionnement de la Direction générale de la Sécurité civile sans porter atteinte à ses compétences, ni aux compétences du SPF Santé publique ou à celles des zones de secours.

Artikel 8 herinnert aan de beperkingen van het bevoegdheidsgebied van het nationaal orgaan, dat in de lijn moet liggen van de werking van de Algemene Directie Civiele Veiligheid zonder afbreuk te doen aan haar bevoegdheden, noch aan de bevoegdheden van de FOD Volksgezondheid of aan die van de hulpverleningszones.

Articles 10 à 14

Artikelen 10 tot 14

Ces dispositions traitent du comité de gestion de l'organe national composé de membres du personnel des zones de secours ou du SIAMU, mandatés par les réseaux « pompiers » et le SIAMU et détachés ou mis à disposition au sein du SPF Intérieur.

Deze bepalingen betreffen het beheerscomité van het nationaal orgaan, samengesteld uit personeelsleden van de hulpverleningszones of van de DBDMH, gemandateerd door de brandweernetwerken en de DBDMH en gedetacheerd of ter beschikking gesteld binnen de FOD Binnenlandse Zaken.

Pour rappel, concernant le personnel statutaire, si aucune règle n'est fixée dans le statut du personnel concerné, le détachement d'agents statutaires auprès d'entités tierces consiste en une application du principe de la mutabilité du statut de l'agent et doit permettre à l'autorité, guidée par les nécessités du service public et dans le souci de la poursuite de l'intérêt général, d'enjoindre à un de ses agents d'exécuter des prestations de travail auprès d'un utilisateur.

Ter herinnering: indien er, wat het statutaire personeel betreft, geen enkele regel vastgelegd is in het statuut van het betrokken personeel, bestaat de detachering van statutaire personeelsleden bij derde instellingen uit een toepassing van het principe van veranderlijkheid van het statuut van het personeelslid en moet dit de mogelijkheid bieden aan de overheid om, geleid door de noden van de overheidsdienst en met het oog op het algemeen belang, één van haar personeelsleden te gelasten om werkprestaties uit te voeren bij een gebruiker.

Concernant le personnel contractuel, la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, prévoit l'interdiction de principe pour un employeur de mettre ses travailleurs à la disposition d'utilisateurs, à partir du moment où l'utilisateur exerce une autorité patronale. Il existe néanmoins des dérogations. Ainsi, une mise à disposition des membres du personnel contractuel peut être autorisée pour une durée limitée :

Wat het contractuele personeel betreft, voorziet de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, in het principiële verbod voor een werkgever om zijn werknemers ter beschikking te stellen van gebruikers, vanaf het ogenblik dat de gebruiker een werkgeversgezag uitoefent. Er zijn echter uitzonderingen. Zo kan een terbeschikkingstelling van contractuele

1. soit moyennant information préalable du Contrôle des lois sociales par l'utilisateur en cas d'exécution momentanée de tâches spécialisées requérant une qualification professionnelle particulière (article 32, §1er, b));
2. soit moyennant autorisation donnée à l'employeur par le Contrôle des lois sociales sur base de l'accord des partenaires sociaux.

Cette mise à disposition pour une durée limitée n'est pas possible pour plusieurs années ou pour une durée indéterminée.

Dans les faits, la désignation d'un agent pour être détaché ou mis à disposition se justifiera par le fait que l'agent en particulier dispose du profil de fonction et de compétence jugé adéquat.

A cet égard, le comité de gestion ne requiert pas que les agents détachés soient commandant de zone. En effet, le commandant de zone a pour tâche essentielle de gérer la zone de secours et une autorité ne peut détacher qu'un travailleur qu'elle peut aisément remplacer. Le détachement d'un commandant de zone pourrait avoir lieu de manière exceptionnelle si et seulement si ce détachement se justifie par les nécessités du service public et l'intérêt général en tenant compte spécialement de son rôle et de ses fonctions dans la zone. En résumé, pour qu'un commandant puisse être détaché au sein du comité de gestion, il faudra considérer que seul un commandant peut remplir cette fonction au sein du comité de gestion tout en prenant en compte les intérêts de la zone d'avoir un commandant à temps plein.

Il convient également de rappeler la jurisprudence du Conseil d'Etat en matière de cumul de fonction : « « (...) *l'obligation de se consacrer à sa fonction est une conséquence directe de la loi de continuité; (...) dans la fonction publique belge, l'agent*

personeelsleden voor een beperkte periode toegestaan worden:
1. Hetzij door een voorafgaande mededeling van de dienst Toezicht op de Sociale Wetten door de gebruiker, bij een kortstondige uitvoering van gespecialiseerde opdrachten die een bijzondere beroepsbekwaamheid vereisen (artikel 32, §1, b));
2. Hetzij door de dienst Toezicht op de Sociale Wetten aan de werkgever verleende machtiging op basis van het akkoord van de sociale partners.

Deze terbeschikkingstelling voor een beperkte periode is niet mogelijk voor meerdere jaren of voor onbepaalde tijd.

In werkelijkheid zal de aanwijzing van een personeelslid om gedetacheerd te worden of ter beschikking te worden gesteld, gerechtvaardigd worden door het feit dat het personeelslid in het bijzonder over het geschikt geachte functie- en competentieprofiel beschikt.

In dit opzicht eist het beheerscomité niet dat gedetacheerde personeelsleden zonecommandant zijn. De belangrijkste taak van de zonecommandant is immers het beheer van de hulpverleningszone en een overheid kan alleen een werknemer detacheren die zij gemakkelijk kan vervangen. De detachering van een zonecommandant kan uitzonderlijk plaatsvinden, enkel en alleen als de behoeften van de openbare dienst en het algemeen belang dit rechtvaardigen, met name rekening houdend met zijn rol en functies in de zone. Kortom, voor de detachering van een commandant in het beheerscomité zal moeten worden overwogen dat alleen een commandant deze functie binnen het beheerscomité kan vervullen, terwijl rekening moet worden gehouden met het belang van de zone om een voltijdse commandant te hebben.

Er dient eveneens te worden herinnerd aan de rechtspraak van de Raad van State inzake cumulatie van functies: "(...) *de verplichting om zich toe te wijden aan zijn functie is een rechtstreeks gevolg van de continuïteitswet; (...) bij de Belgische overheid moet het*

doit, en règle, se consacrer exclusivement à la fonction dont il est investi dès lors que la possibilité de cumuler deux ou plusieurs fonctions apparaît comme une dérogation à la règle générale,

un cumul exercé sans limites n'est pas concevable; qu'il s'ensuit que le requérant ne pouvait être autorisé à exercer simultanément deux fonctions - certes de même nature - à temps plein, sauf à privilégier les intérêts particuliers de l'intéressé en affectant d'autant plus gravement l'intérêt général que les hautes responsabilités conférées au requérant exigent de lui une disponibilité permanente, ».

personeelslid zich in principe uitsluitend wijden aan de functie waarmee hij bekleed is; aangezien de mogelijkheid om twee of meerdere functies te cumuleren, een afwijking is op de algemene regel, is een zonder beperkingen uitgeoefende cumulatie ondenkbaar; hieruit volgt dat de verzoeker niet gemachtigd kon worden om voltijds twee functies - van weliswaar dezelfde aard - tegelijkertijd uit te oefenen -, tenzij voorrang wordt gegeven aan de bijzondere belangen van de betrokkene, waarbij het algemeen belang des te zwaarder geschonden wordt; dat de aan de verzoeker toevertrouwde hoge verantwoordelijkheden van hem een permanente beschikbaarheid vereisen,".

Un directeur et un directeur adjoint seront désignés au sein du comité afin de diriger l'organe national.

Een directeur en een adjunct-directeur zullen binnen het comité aangewezen worden om het nationaal orgaan te leiden.

Il est également prévu que deux représentants du bureau national des volontaires créé au sein de l'organe national, de rôle linguistique différent, participeront aux réunions du comité de gestion sans voix délibérative, lorsqu'un point figurant à l'ordre du jour concerne le personnel opérationnel volontaire.

Er is eveneens bepaald dat er twee vertegenwoordigers van het binnen het nationaal orgaan opgerichte nationaal vrijwilligersbureau, elk behorend tot een verschillende taalrol, de vergaderingen van het beheerscomité zonder stemrecht zullen bijwonen, wanneer een punt op de agenda betrekking heeft op het vrijwillig operationeel personeel.

Articles 15 à 16 et 28

Artikelen 15 tot 16 en 28

Outre, le comité de gestion, l'organe national est composé d'un groupe technique et opérationnel composé d'experts détachés ou mis à disposition provenant des zones de secours ou du SIAMU.

Naast het beheerscomité is het nationaal orgaan samengesteld uit een technische en operationele groep, samengesteld uit gedetacheerde of ter beschikking gestelde experten afkomstig van de hulpverleningszones of de DBDMH.

Ces experts seront désignés par le comité de gestion sur proposition des réseaux « pompiers » et du SIAMU dans un souci de garantir la plus grande représentativité possible des différents acteurs et intervenants.

Deze experten zullen aangewezen worden door het beheerscomité, op voordracht van de netwerken "brandweer" en de DBDMH, teneinde een zo groot mogelijke representativiteit van de verschillende actoren en hulpverleners te waarborgen.

Compte tenu des compétences et de la disponibilité qui peut être requise, le texte prévoit la possibilité, uniquement durant les

Rekening houdend met de competenties en de beschikbaarheid die kan worden vereist, voorziet de tekst in de mogelijkheid om, enkel

cinq premières années, de détacher ou mettre à disposition des experts issus du personnel communal ou régional.

gedurende de eerste vijf jaren, experten afkomstig van het gemeentelijke of gewestelijke personeel te detacheren of ter beschikking stellen.

Articles 17 et 18

Il est créé, au sein de l'organe national, un bureau national des volontaires. Celui-ci sera composé par un représentant de chaque bureau zonal des volontaires.

Comme il s'agit d'agents statutaires, il seront détachés pour le temps nécessaire à leur mission.

Le comité de gestion de l'organe national devra le réunir au moins une fois par an.

Artikelen 17 en 18

Binnen het nationaal orgaan wordt een nationaal vrijwilligersbureau opgericht. Dit zal worden samengesteld uit een vertegenwoordiger van elk zonaal vrijwilligersbureau.
Aangezien het om statutaire personeelsleden gaat, zullen zij gedetacheerd worden voor de tijd die nodig is voor hun opdracht.
Het beheerscomité van het nationaal orgaan zal het nationaal vrijwilligersbureau minstens één keer per jaar moeten laten bijeenkomen.

Articles 19 à 25

Ces dispositions rappellent les règles applicables en matière de détachement de personnel statutaire ou de mise à disposition de personnel contractuel ainsi que le contenu minimum de la convention de détachement ou de mise à disposition qui doit être conclue entre la zone de secours ou le SIAMU (ou la commune ou la région) et le SPF Intérieur pour tout membre du personnel détaché ou mis à disposition.

Concernant plus spécifiquement l'évaluation dans le cadre du détachement ou de la mise à disposition, il s'agit d'évaluer l'exécution des missions confiées au personnel détaché ou mis à disposition en vue d'éventuellement pouvoir mettre prématurément un terme au détachement ou à la mise à disposition.

Artikelen 19 tot 25

Deze bepalingen herinneren aan de regels die van toepassing zijn inzake de detachering van statutair personeel of de terbeschikkingstelling van contractueel personeel, alsook aan de minimuminhoud van de detacherings- of terbeschikkingstellingsovereenkomst die gesloten moet worden tussen de hulpverleningszone of de DBDMH (of de gemeente of het gewest) en de FOD Binnenlandse Zaken voor elk gedetacheerd of ter beschikking gesteld personeelslid.

Wat meer specifiek de evaluatie in het kader van de detachering of terbeschikkingstelling betreft, is het de bedoeling om de uitvoering van de aan het gedetacheerde of ter beschikking gestelde personeel toevertrouwde opdrachten te evalueren om eventueel vroegtijdig een einde te kunnen stellen aan de detachering of terbeschikkingstelling.

Articles 26 et 27

Etant institué au sein du SPF Intérieur, sous l'autorité du Ministre, l'organe national est soumis au contrôle interne du SPF Intérieur ainsi qu'au contrôle du ministre et de l'Inspection des finances.

Par ailleurs, les dispositions qui concernent la comptabilité de l'Etat et, notamment, celles concernant la comptabilité des services d'administration générale, s'appliquent à l'organe national représentatif des zones de secours.

Artikelen 26 en 27

Aangezien het nationaal orgaan opgericht wordt binnen de FOD Binnenlandse Zaken, onder het gezag van de minister, is het onderworpen aan de interne controle van de FOD Binnenlandse Zaken en aan de controle van de minister en de Inspectie van Financiën.

De bepalingen betreffende de Rijkscomptabiliteit en, met name die betreffende de comptabiliteit van de diensten van algemeen bestuur, zijn bovendien van toepassing op het nationaal orgaan voor de hulpverleningszones.

Articles 29 à 36

Ces articles ont pour objectif de supprimer toute référence au Centre fédéral de connaissances pour la Sécurité civile dans les divers textes réglementaires.

Artikelen 29 tot 36

Deze artikelen hebben tot doel elke verwijzing naar het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid in de verschillende reglementaire teksten te schrappen. KCCE wordt dus vervangen door het Nationaal Orgaan

Article 37

Cet article prévoit une entrée en vigueur le 1er jour du mois qui suit l'expiration du délai de 10 jours suivant la publication au Moniteur belge afin de permettre aux intéressés de toujours bénéficier d'un délai d'au moins dix jours.

Artikel 37

Dit artikel voorziet in inwerkingtreding op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van de termijn van tien dagen na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, zodat de betrokkenen steeds over een termijn van ten minste tien dagen beschikken.

J'ai l'honneur d'être,

Sire, de Votre Majesté,

Le très respectueux et fidèle serviteur.

La ministre de l'Intérieur,

Ik heb de eer te zijn,

Sire, van Uwe Majesteit

de zeer eerbiedige en getrouwe dienaar.

De minister van Binnenlandse Zaken,

A. VERLINDEN